

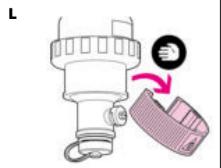
545255 DN 20/3/4" M - 3/4" F



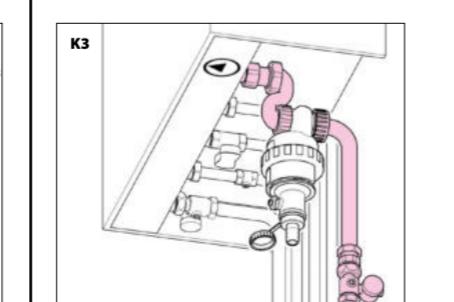
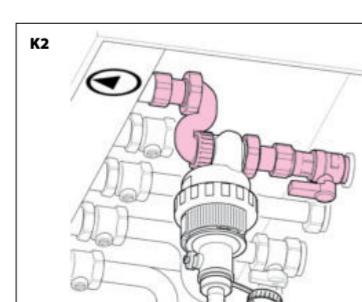
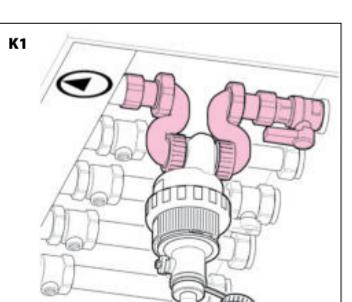
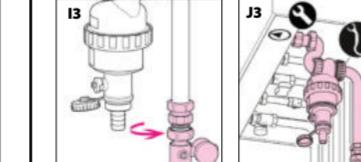
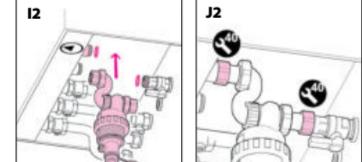
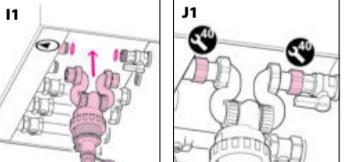
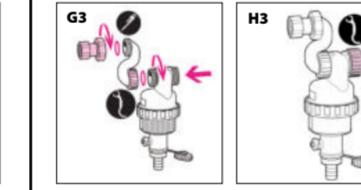
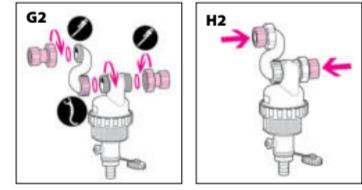
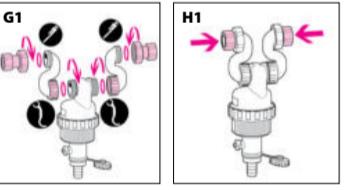
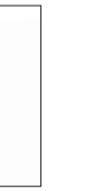
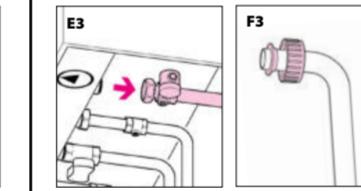
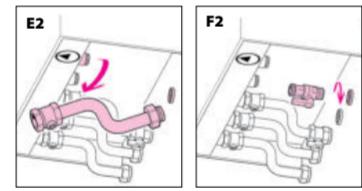
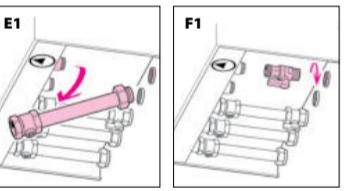
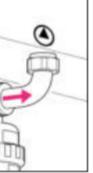
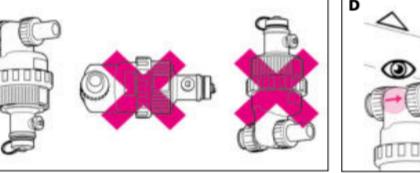
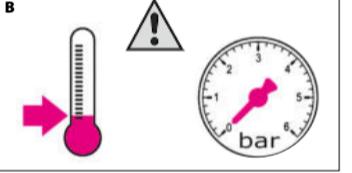
545455 DN 20/3/4" M - 3/4" F



545252 DN 20/Ø 22 - 3/4" F



A



ITALIANO

I

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.
Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

DEFANGATORE SOTTOCALDAIA IN COMPOSITO CON MAGNETE DIRTMAGSLIM

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto.
Il simbolo significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

Il simbolo riportato sull'anello estrattibile indica la presenza di magneti che generano un forte campo magnetico, eventuale causa di danni ad apparecchiature elettroniche che siano poste nella sua vicinanza.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SALMIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione

Il defangatore separa le impurità contenute negli impianti di climatizzazione, raccogliendole in un'ampia camera di decantazione, da cui possono essere scaricate ad impianto funzionante, prestando attenzione a mantenere l'impianto in pressione. L'anello magnetico estrattibile trattiene le impurità ferromagnetiche. Questo particolare modello di drit separator ha una configurazione specifica per l'installazione con caldaie Vaillant con attacchi orizzontali a ditta in linea (cod. 545455), con tubazione in rame (cod. 545252) e con attacchi orizzontali a ditta W rovesciata (cod. 545255).

Caratteristiche tecniche

Materiale	PA66G30
Coppia:	brass EN 12165 CW614N
Raccordi diritti:	brass EN 1982 CB7535
Raccordo eccentrico a "S":	HDPe
Elemento interno:	PA66G30
Deflettore:	EPDM
Tenuta idraulica:	PA66G30
Rubinetto di scarico con attacco portagomma:	ottone EN 12164 CW614N
Prestazioni	water, glycol solutions
Fluidi d'impiego:	30%
Percentuale massima di glicole:	30%
Pressione max d'esercizio:	3 bar
Campo temperatura d'esercizio:	0-90°C
Induzione magnetica sistema ad anello:	2 x 0,3 T

Caratteristiche idrauliche (fig. A)

Per la migliore efficienza di defangaggio, la velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~ 1,2 m/s. La tabella sottoripaorta indica le portate massime per rispettare tale condizione.

I/min	m³/h
DN 20	21,67 1,3

Hydraulic characteristics (fig. A)

For the best separation efficiency, the maximum recommended flow velocity at the device connections is ~1.2 m/s. The following table shows the maximum flow rates in order to meet this requirement.

For the best separation efficiency, the maximum recommended flow velocity at the device connections is ~1.2 m/s. The following table shows the maximum flow rates in order to meet this requirement.

Caractéristiques hydrauliques (fig. A)

Pour permettre une bonne décantation, nous recommandons une vitesse maximale de ~ 1,2 m/s. Le tableau ci-dessous indique les débits maximums, selon les diamètres, pour respecter cette vitesse.

I/min	m³/h
DN 20	21,67 1,3

Installation (fig. B-K3)

Assembly and disassembly should always be carried out while the system is cold and not in pressure (fig. B).

The drit separator must be installed on the return pipe of the boiler, only on horizontal pipe, with the drain cock facing down (fig. C), in accordance with the flow direction indicated by the arrow on the valve body (fig. D). For installations other than those shown in this manual, contact the manufacturer Caleffi.

Installation with Vaillant boiler with horizontal line template, dirt separator code 545455.

- rimuovere both the return pipe from the system and the domestic cold water inlet pipe (fig. E1), se già present;
- avvitare la valvola a sfera sull'attacco a muro, utilizzando canapa o PTFE come guarnizione di tenuta (fig. F1);
- avvitare i due raccordi eccentrici a "S", inserendo il relativo O-Ring di tenuta fornito in confezione sul defangatore. Stringere a fondo le calotte zigrinate tramite l'apposita chiave in dotazione. Avvitare i due raccordi F-F (inserendo il relativo O-Ring di tenuta, fornito in confezione) sul raccordo a S (fig. G1);
- spostare la calotta mobile dei raccordi F-F (fig. H1);
- inserire il defangatore all'interno dello spazio fra i raccordi (fig. I1);
- imboccare le due calotte mobili sui raccordi della caldaia insieme alle relative guarnizioni piatte e serrare a fondo tramite una chiave fissa da 40 mm (fig. J1).

Installation with Vaillant boiler with horizontal overturned W template connections, dirt separator code 545255.

- rimuovere both the return pipe from the system and the domestic cold water inlet pipe (fig. E2), se già present;
- screw the ball valve onto the wall connection, using hemp or PTFE as a sealing gasket (fig. F2);
- screw onto the dirt separator the two "S" shaped off-centre fittings, inserting the respective O-Ring seal supplied in the pack. Fully tighten the knurled nuts with the appropriate wrench provided. Screw the two connectors F-F (inserting the respective O-Ring seal supplied in the pack) onto the "S" shaped fitting (fig. G2);
- move the mobile nut of the connectors F-F (fig. H2);
- insert the dirt separator in the space between the connectors (fig. I2);
- fit the two mobile nuts onto the boiler connectors together with the respective gaskets and fully tighten with a 40 mm hex wrench (fig. J2).

Installation with Vaillant boiler with copper pipe, dirt separator code 545252.

- smontare la tubazione di ritorno dall'impianto sia quella di ingresso dell'acqua fredda sanitaria, se già presente (fig. E3);
- avvitare la valvola a sfera sull'attacco a muro, utilizzando canapa o PTFE come guarnizione di tenuta (fig. F3);
- avvitare il raccordo eccentrico a "S", inserendo il relativo O-Ring di tenuta fornito in confezione sul defangatore lato manda. Stringere a fondo la calotta zigrinata tramite l'apposita chiave in dotazione. Avvitare il raccordo F-F (inserendo il relativo O-Ring di tenuta, fornito in confezione) sul raccordo a S (fig. G3);
- avvitare la calotta sul defangatore e stringere fino a fondo (fig. H3);
- inserire il raccordo a stringere (in confezione) sul tubo di rame. Avvitare a battuta. Avvitare la valvola sull'raccordo a stringere (fig. I3);
- Montare il defangatore sulla caldaia tramite le calotte mobili. Inserire la guarnizione in dotazione. Serrare a battuta tramite una chiave fissa (fig. J3).

Installazione con caldaia Vaillant con tubazione in rame, defangatore codice 545252.

- smontare la tubazione di ritorno e rimuovere la valvola a sfera (fig. E3);
- inserire sulla tubazione in rame la calotta e l'anello stringitubo, in confezione (fig. F3);
- avvitare il raccordo eccentrico a "S", inserendo il relativo O-Ring di tenuta fornito in confezione sul defangatore lato manda. Stringere a battuta la calotta zigrinata tramite l'apposita chiave in dotazione. Avvitare il raccordo F-F (inserendo il relativo O-Ring di tenuta, fornito in confezione) sul raccordo a S (fig. G3);
- serrare la calotta sul defangatore e stringere fino a fondo (fig. H3);
- inserire il raccordo a stringere (in confezione) sul tubo di rame. Avvitare a battuta. Avvitare la valvola sull'raccordo a stringere (fig. I3);
- Montare il defangatore sulla caldaia tramite le calotte mobili. Inserire la guarnizione in dotazione. Serrare a battuta tramite una chiave fissa (fig. J3).

Schema installazione (fig. K1 - K2 - K3)

Scarico fanghi (fig. L - M)

Rimuovere l'anello in cui sono alloggiati i magneti (fig. L) ed effettuare lo sgombro delle impurità, anche ad impianto funzionante, con l'apposita chiave in dotazione (fig. M). È necessario tenere l'impianto in pressione.

Mantenimento (fig. N)

In caso di necessità, dopo aver interrotto le tubazioni, svitare la parte inferiore del corpo, mediante l'apposita chiave fornita in confezione e sfilare l'elemento interno per la pulizia.

ITALIANO

I

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Thank you for choosing our product.
Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

ENGLISH

EN

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.
Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

FRANÇAIS

FR

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET LA MAINTENANCE

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.
Pour plus d'informations sur ce dispositif, consulter le site www.caleffi.com

DEUTSCH

DE

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.
Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

WIRBEDARUNG UND WARTUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Weitere technische Details zu dieser Armatur finden Sie unter www.caleffi.com

SCHLAMMABSCHEIDER AUS TECHNOPOLYMER MIT MAGNET DIRTSLIM

Hinweis

Die folgenden Hinweise müssen vor Installation und Wartung der Armatur gelesen und verstanden werden sein.

Das Symbol bedeutet:

ACHTUNG! EINE MISACHTUNG DIESER HIN

